



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 April 2018
Russian
Original: Chinese

Генеральная Ассамблея

Семьдесят вторая сессия

Пункт 77 а) повестки дня

**Мировой океан и морское право: мировой океан
и морское право**

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 2 апреля 2018 года на имя Генерального секретаря

По поручению правительства моей страны имею честь настоящим препроводить Вам вербальную ноту Министерства иностранных дел Китая (см. приложение), адресованную Министерству иностранных дел Вьетнама в связи с письмом Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 2017 года на имя Генерального секретаря ([A/72/692](#)).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 77 а) повестки дня.

(Подпись) **Ма Чжаосюй**
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель
Китайской Народной Республики



Приложение к письму Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 2 апреля 2018 года на имя Генерального секретаря

Министерство иностранных дел Китайской Народной Республики свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам и, ссылаясь на дипломатическую ноту (№ 915/NG-UBBG) по поводу связанных с Южно-Китайским морем вопросов, о которых говорится в приложении к письму Постоянного представителя Социалистической Республики Вьетнам при Организации Объединенных Наций Фыонг Нга Нгуен от 26 декабря 2017 года на имя Его Превосходительства Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Антониу Гутерриша, содержащему просьбу Вьетнама распространить вышеупомянутую дипломатическую ноту, имеет честь подтвердить следующую позицию Китая:

I. Вышеуказанные письмо и дипломатическая нота Вьетнама привели к распространению множества ложных и вводящих в заблуждение сведений, а также выдумыванию так называемых исторических и правовых основ. В них дается искаженное толкование вырванных из контекста замечаний лидера Китая, критикуются правомерные действия Китая по защите своего территориального суверенитета и выдвигаются незаконные территориальные претензии в отношении принадлежащих Китаю островов Сиша (Парасельские острова) и островов Наньша (острова Спратли). Истинная цель выпадов Вьетнама против законных действий Китая состоит в сокрытии того факта, что он незаконно оккупировал некоторые острова и рифы, входящие в состав принадлежащих Китаю островов Наньша. Китай решительно выступает против необоснованных обвинений Вьетнама в свой адрес, а также попытки Вьетнама сфабриковать так называемые «споры» и полностью отвергает их.

II. Китай обладает неоспоримым суверенитетом над островами в Южно-Китайском море, в том числе островами Сиша и островами Наньша, и прилегающими к ним водами, и этот факт подтверждается множеством исторических и правовых доказательств. Китай был первым государством, которое открыло острова в Южно-Китайском море, присвоило им названия, начало исследовать эти острова и осваивать их ресурсы и прилегающие к ним воды, и он первым начал планомерно, мирно и эффективно осуществлять над ними свой суверенитет и юрисдикцию, заявив о своем суверенитете и соответствующих правах и интересах в Южно-Китайском море.

Еще во втором веке до нашей эры в эпоху Западной империи Хань китайский народ занимался мореплаванием в Южно-Китайском море, открыв со временем находящиеся там острова. Согласно многочисленным историческим документам и свидетельствам, китайский народ осваивал эти острова и прилегающие к ним воды и разрабатывал их ресурсы рациональным образом. Со времен династии Тан на острова в Южно-Китайском море распространяется административная юрисдикция Китая. С тех пор правительство Китая осуществляет юрисдикцию над этими островами и соответствующими водами планомерно, мирно и эффективно, создавая на островах органы управления, организуя морское патрулирование, осваивая ресурсы и проводя астрономические наблюдения и географические исследования.

В 1930-х и 1940-х годах Франция и Япония вторглись на территорию ряда островов и рифов, входящих в состав принадлежащих Китаю островов Наньша, и незаконно оккупировали их с применением силы. Китайский народ дал им решительный отпор, и правительство Китая приняло ряд мер, направленных на защиту своего суверенитета над островами Наньша. В последние годы Второй мировой войны были разработаны международные документы, в частности Каирская декларация 1943 года и Потсдамская декларация 1945 года, в соответствии с которыми Япония должна была вернуть Китаю все отобранные у него территории. После окончания войны правительство Китая вернуло себе Тайвань, острова Пэнху, острова Сиша и острова Наньша, которые были захвачены и оккупированы Японией. В феврале 1948 года правительство Китая объявило о введении в действие пунктирной линии, чтобы подтвердить территориальный суверенитет и соответствующие права и интересы Китая в Южно-Китайском море. С момента провозглашения Китайской Народной Республики 1 октября 1949 года она неоднократно подчеркивала и неизменно отстаивала свой суверенитет над островами в Южно-Китайском море и свои соответствующие права и интересы, принимая законодательные акты, создавая органы управления и делая дипломатические представления.

III. В течение довольно длительного времени после окончания Второй мировой войны многие страны мира, в том числе Вьетнам, признавали острова Сиша и острова Наньша частью территории Китая. До 1974 года ни одно из сменявших друг друга правительств Вьетнама никогда не оспаривало суверенитет Китая над островами Сиша и островами Наньша. Вьетнам официально признал, что эти острова являются территорией Китая с давних времен. Эта позиция отражалась в заявлениях и записках правительства Вьетнама, в официальных газетах и на картах, опубликованных Департаментом геодезии и картографии канцелярии Премьер-министра, а также была зафиксирована в учебниках, проверенных и опубликованных Министерством образования.

4 сентября 1958 года правительство Китайской Народной Республики опубликовало заявление, в котором говорилось о том, что ширина территориального моря Китайской Народной Республики составляет 12 морских миль, и разъяснялось, что «это положение распространяется на все территории Китайской Народной Республики, включая ... острова Дунша, острова Сиша, острова Чжунша, острова Наньша и все другие принадлежащие Китаю острова». Десять дней спустя Премьер-министр правительства Вьетнама Фам Ван Донг направил дипломатическую ноту Премьеру Государственного совета Китая Чжоу Эньлаю, торжественно заявив, что «правительство Демократической Республики Вьетнам признает и поддерживает заявление правительства Китайской Народной Республики о его решении в отношении территориального моря Китая, опубликованное 4 сентября 1958 года», и что «правительство Демократической Республики Вьетнам уважает это решение»*. Нет никаких сомнений в том, что Вьетнам «признает» и «соглашается» с полным текстом заявления, включая ту его часть, где говорится, что острова Сиша и острова Наньша принадлежат Китаю. Утверждение о том, что в дипломатической ноте Премьер-министра Фама Вана Донга имелась в виду лишь поддержка решения Китая увеличить ширину своего территориального моря до 12 морских миль, — это не более чем выдумка Вьетнама, которая не может ввести в заблуждение международное сообщество.

* Текст записки Вьетнама хранится в Секретариате, где с ним можно ознакомиться.

Однако после 1975 года Вьетнам направил войска для вторжения и незаконно занял 29 островов и рифов, входящих в состав принадлежащих Китаю островов Наньша, что стало вопиющим нарушением Устава Организации Объединенных Наций и основных норм, регулирующих международные отношения. Это является серьезным нарушением территориального суверенитета Китая. В соответствии с основными нормами международного права, в том числе принципом эстоппеля, соответствующие действия Вьетнама являются незаконными и не имеют силы.

Кроме того, Вьетнам выдвигает незаконные территориальные претензии в отношении принадлежащих Китаю островов Сиша, а также пытался воспользоваться любыми возможностями для того, чтобы из ничего сфабриковать так называемые «споры», что вызывает у Китая глубокую тревогу и с чем он категорически не согласен. Острова Сиша являются неотъемлемой частью территории Китая с древних времен, и этот факт не подлежит обсуждению. Таким образом, Китай решительно возражает против попыток Вьетнама навязать так называемые «споры по поводу островов Сиша». Такие попытки не пользуются поддержкой и ни к чему не приведут.

IV. В январе 1974 года армия и народ Китая изгнали захватническую армию сайгонских властей Южного Вьетнама с острова Шаньху и острова Ганьцюань, входящих в группу островов Сиша, защитив территорию и суверенитет Китая. В марте 1988 года вьетнамские ВМС совершили вынужденную посадку на риф Чигуа, входящий в группу принадлежащих Китаю островов Наньша, в результате чего китайские граждане получили ранения. Китайские военные были вынуждены нанести ответный удар. Китай считает абсолютно неприемлемыми беспочвенные обвинения Вьетнама против законных действий Китая, направленных на защиту своего территориального суверенитета и обеспечение безопасности жизни своих граждан и сохранности их имущества.

V. Демократическая Республика Вьетнам и ее преемник Социалистическая Республика Вьетнам никогда не признавали легитимности сайгонских властей Южного Вьетнама. В последние годы Вьетнам часто ссылается на заявления и действия сайгонских властей Южного Вьетнама, чтобы поддержать свои незаконные претензии. Такой подход не только нарушает основополагающие принципы международного права и международных отношений, но и идет вразрез с последовательным курсом и позицией Коммунистической партии и правительства Вьетнама. Еще более важно то, что так называемое «историческое обоснование», выдуманное сайгонскими властями Южного Вьетнама, является абсолютной подтасовкой и искажением исторической правды, а сами они не имеют законной силы.

VI. Проводимые Китаем регулярные военные учения в соответствующих морских районах островов Сиша и развитие круизного туризма являются обычной деятельностью в области национальной обороны и мирного строительства и не выходят за рамки суверенитета Китая, в связи с чем его нельзя в этом упрекнуть.

VII. В целях упорядоченного изложения последовательной позиции Китая в отношении вопросов, касающихся Южно-Китайского моря, правительство Китая 12 и 13 июля 2016 года, соответственно, опубликовало *Заявление правительства Китайской Народной Республики о территориальном суверенитете Китая и его морских правах и интересах в Южно-Китайском море* и правительственный документ под названием «*Китай привержен принципу урегулирования на основе переговоров соответствующих споров между Китаем и Филиппинами в Южно-Китайском море*». Предъявляя обвинения в связи с вышеупомянутыми документами Китая, Вьетнам пренебрегает основными фактами, в связи

с чем его возражения не имеют под собой элементарных правовых оснований и логики и никак не влияют на суверенитет Китая над островами в Южно-Китайском море и его соответствующие права и интересы на этой территории.

VIII. Решительно отстаивая свой территориальный суверенитет и морские права и интересы в Южно-Китайском море, Китай неизменно выступает за урегулирование споров по поводу островов Наньша мирным путем, а именно на основе переговоров и консультаций с суверенными государствами, которых это непосредственно касается, в том числе Вьетнамом, а также поддержание мира и стабильности в Южно-Китайском море на основе сотрудничества с государствами — членами АСЕАН.

В настоящее время благодаря общим усилиям государств — членов АСЕАН и Китая ситуация в Южно-Китайском море нормализовалась и стала более спокойной, чему способствует сохранение позитивной динамики. Тем временем между Вьетнамом и Китаем сохраняются в целом нормальные и стабильные отношения. Китай настоятельно призывает Вьетнам соблюдать положения международного права, в том числе Устав Организации Объединенных Наций, уважать территориальный суверенитет Китая и его морские права и интересы в Южно-Китайском море, добросовестно выполнять двусторонние соглашения и важные консенсусные решения лидеров двух стран, прекратить искусственно раздувать проблему и воздерживаться от провокаций, основанных на клевете, продвигаться с Китаем в одном направлении в целях устранения разногласий между двумя странами путем переговоров и консультаций и активно поощрять сотрудничество на море и совместное развитие, чтобы вносить необходимый вклад в поддержание мира и стабильности в Южно-Китайском море и развитие двусторонних отношений.
